

古典文學研究叢刊第一輯 5

隨園詩話箋注

(下冊)

[清]袁枚 著
李洪程 箋注



蘭臺出版社



隨
園
詩
話
箋
注



下
冊

國家圖書館出版品預行編目資料

隨園詩話箋注 上冊、中冊、下冊 / [清]袁枚著；李洪程箋注. --

初版. -- 臺北市：蘭臺，2012.12 冊；公分

ISBN 978-986-6231-43-8(全套：精裝)

1.中國詩 2.詩話 3.詩評

821.87

101012223

古典文學研究叢刊第一輯 3、4、5

隨園詩話箋注 上冊、中冊、下冊 (不分售)

作者：[清]袁枚 著 李洪程 箋注

美編：康美珠

封面設計：鄭荷婷

編輯：郭鎧銘

出版者：蘭臺出版社

發行者：蘭臺出版社

地址：台北市中正區重慶南路1段121號8樓之14

電話：(02)2331-1675或(02)2331-1691

傳真：(02)2382-6225

E-MAIL：books5w@yahoo.com.tw或books5w@gmail.com

網路書店：<http://store.pchome.com.tw/yesbooks/>

<http://www.5w.com.tw>、華文網路書店、三民書局

總經銷：成信文化事業股份有限公司

劃撥戶名：蘭臺出版社 帳號：18995335

網路書店：博客來網路書店 <http://www.books.com.tw>

香港代理：香港聯合零售有限公司

地址：香港新界大蒲汀麗路36號中華商務印刷大樓

C&C Building, 36, Ting, Lai, Road, Tai, Po, New, Territories

電話：(852)2150-2100 傳真：(852)2356-0735

出版日期：2012年12月初版

定價：新臺幣3600元整（套書，精裝）

ISBN：978-986-6231-43-8

版權所有・翻印必究



隨
園
詩
話
箋
注



下
冊



一

《詩》始于虞舜，編於孔子。吾儒不奉兩聖人之教，而遠引佛老，何耶？阮亭好以禪悟比詩(1)，人奉為至論。余駁之曰：「《毛詩三百篇》，豈非絕調？不知爾時，禪在何處？佛在何方？」人不能答。因告之曰：「詩者，人之性情也。近取諸身而足矣(2)。其言動心，其色奪目，其味適口，其音悅耳：便是佳詩。孔子曰：『不學詩，無以言。』又曰：『詩可以興。』兩句相應。惟其言之工妙，所以能使人感發而興起；倘直率庸腐之言，能興者其誰耶？」

【箋注】

- (1) 阮亭：王士禛。見卷一·五四注(1)。禪悟：指以悟性洞達禪意、禪理。
- (2) 近取諸身：《周易·繫辭下》：「近取諸身，遠取諸物，於是始作八卦，以通神明之德，以類萬物之情。」用到詩歌理論上，意謂從近處來說，取材於自身，從遠處來說，取材於外物。表示隨處可以取材。

二

李玉洲先生曰(1)：「凡多讀書，為詩家最要事。所以必須胸有萬卷者，欲其助我神氣耳。其隸事、不隸事(2)，作詩者不自知，讀詩者亦不知：方可謂之真詩。若有心矜炫淹博(3)，便落下乘。」

又有人問先生曰：「大題目用全力了卻，固見力
试读结束，需要全本PDF请购买 www.ertongbook.com

量；倘些小題，亦用長篇，豈不更見才人手段？」先生笑曰：「獅子搏兔，必用全力；終是獅子之愚。」

【箋注】

- (1) 李玉洲：李重華。見卷四·三九注(2)。
- (2) 隸事：以故事相隸屬。謂引用典故。
- (3) 淹博：精深廣博。

三

同一樂器：瑟曰鼓，琴曰操。同一著述：文曰作，詩曰吟。可知音節之不可不講(1)。然音節一事，難以言傳。少陵「群山萬壑赴荆門」(2)，使改「群」字為「千」字，便不入調(3)。王昌齡「不斬樓蘭更不還」(4)，使改「更」字為「終」字，又不入調。字義一也；而差之毫釐，失以千里。其他可以類推。

【箋注】

- (1) 音節：音韻節奏。
- (2) 「群山」句：是杜甫〈詠懷古跡五首〉(其三)中句，寫昭君村的地理形勢。用一「群」字，便增強了形象性與實感。
- (3) 入調：符合某種聲腔韻調。
- (4) 「不斬」句：是唐·王昌齡〈從軍行〉中句，用一「更」字，似增強了音節力度。正如所說，此中韻味，只可意會，難以言傳。



四

沈雲椒侍郎未遇時(1)，館于陳梅岑家(2)，其時梅岑尚髫也。然梅岑詩筆清新，實為先生傳授。諺云：「開口乳要吃得好。」此之謂也。梅岑嘗誦先生〈午日秦淮〉云：「菖蒲綠映石榴紅，罌盞東西放幾叢(3)。不辨誰家妝閣底，遠山多在畫屏中。」「闌干影裏綺疏橫，艾酒齊酣笑語迎(4)。樓上衣風樓下水，一簾香霧不分明。」「丹符風颭佛幡如(5)，扇影參差漾碧虛。一片湖光星萬點，家家水閣上燈初。」「柳陰檻外泊船頭，都向尊前聽短謳(6)。却到中流清景好，蔣王山上月如鈎(7)。」〈晚過楓橋〉云(8)：「雨不成絲柳帶煙，暮天遠水正無邊。客愁最怕鐘聲攪，不向楓橋夜泊船。」〈泛舟城北〉云：「最是長條柳，依依一愴情。蘆花猶未白，已解作秋聲。」

【箋注】

- (1) 沈雲椒：沈初。見卷一·二八注(11)。
- (2) 陳梅岑：陳熙。見卷一·五注(2)。
- (3) 罌盞：泛指盛酒器。
- (4) 艾酒：古俗，端午日採艾浸酒，飲之以祛邪。
- (5) 丹符：帝王的符信。佛幡：佛寺所用的幡幢華蓋之類。如：隨。即隨風飄動。
- (6) 尊前：酒樽之前。
- (7) 蔣王山：即鍾山。在南京市東北。漢末秣陵尉蔣子文逐盜死於此，後人立蔣王廟。
- (8) 楓橋：在江蘇省蘇州市閶門外寒山寺附近。本稱封橋，因唐·張繼〈楓橋夜泊〉詩而相沿作楓橋。

五

鄭璣尺先生詠〈鏡〉云(1)：「朱顏誰不惜？白髮爾先知。」可謂佳矣。後聞俞鶴齡秀才詠〈鏡〉有「白髮朱顏管一生」(2)，七字尤佳。其妙處在一「管」字。

【箋注】

- (1) 鄭璣尺：鄭江。見卷四·四六注(8)。
- (2) 俞鶴齡：未詳。

六

趙雲松〈過蘇小墳〉云(1)：「蘇小墳鄰岳王墓，英雄兒女各千秋。」孫九成〈過琵琶亭〉云(2)：「為有琵琶數行字，荻花楓葉也千秋。」句法相似。

【箋注】

- (1) 趙雲松：趙翼。見卷二·三三注(3)。蘇小墳：蘇小小，錢塘名妓，南朝齊人。後人在杭州西湖西泠橋北、岳飛墓附近築墳。
- (2) 孫九成：孫韶。見卷二·二四注(1)。琵琶亭：在今江西九江市西長江東南岸。唐·白居易〈琵琶行〉：「潯陽江頭夜送客，楓葉荻花秋瑟瑟。」



七

近日有巨公教人作詩(1)，必須窮經讀注疏，然後落筆，詩乃可傳。余聞之，笑曰：且勿論建安、大歷(2)，開府、參軍(3)，其經學何如，只問「關關雎鳩」、「采采卷耳」，是窮何經、何注疏，得此不朽之作？陶詩獨絕千古，而「讀書不求甚解」。何不讀此疏以解之？梁昭明太子〈與湘東王書〉云(4)：「夫六典、三禮(5)，所施有地，所用有宜。未聞吟詠情性，反擬〈內則〉之篇(6)；操筆寫志，更摹〈酒誥〉之作(7)。『遲遲春日』(8)，翻學《歸藏》(9)；『湛湛江水』(10)，竟同〈大誥〉(11)。」此數言振聾發聵；想當時必有迂儒曲士，以經學談詩者，故為此語以曉之。

【箋注】

- (1) 巨公：大人物。
- (2) 建安：漢末年號。建安時期產生以「三曹」、「建安七子」為代表的詩歌。其風格悲涼慷慨、剛健清新。大歷：中唐大歷（曆）年間，產生以大歷十才子為代表的大歷體詩歌。溫秀蘊藉，清空流暢，情味濃鬱，名作迭出。
- (3) 開府：庾信。見卷三·七一注(5)。其詩被杜甫贊為「清新庾開府」。參軍：鮑照。見卷四·二九注(1)。其詩慷慨任氣，樸茂深秀，被杜甫稱為「俊逸鮑參軍」。
- (4) 昭明太子：蕭統，南朝梁南蘭陵人。梁武帝天監初，立為太子。未即帝位而卒，諡昭明。曾招聚文學之士編《文選》，以「事出於沉思，義歸乎翰藻」為標準，選錄各體詩文，為現存最早詩文總集。按：此所引〈與湘

東王書〉應為梁簡文帝蕭綱寫給蕭繹（湘東王）的一封信。非昭明太子寫。（據《梁書》卷四十九、《南史》卷五十、《通志》卷一百四十一、《日知錄》卷十九）

- (5) 六典：指古代建邦治國之治典、教典、禮典、政典、刑典、事典。三禮：儒家經典《周禮》、《儀禮》、《禮記》的合稱。
- (6) 內則：《禮記》篇名。
- (7) 酒浩：《尚書》篇名。
- (8) 遲遲春日：《詩經·豳風·七月》有句「春日遲遲」。
- (9) 歸藏：三《易》之一，相傳為黃帝所作。
- (10) 湛湛江水：楚辭〈招魂〉：「湛湛江水兮上有楓。」
- (11) 大誥：《尚書》篇名。

八

人問：「杜陵不喜陶詩(1)，歐公不喜杜詩(2)：何耶？」余曰：「人各有性情。陶詩甘(3)，杜詩苦；歐詩多因(4)，杜詩多創：此其所以不合也。元微之云(5)：『鳥不走，馬不飛，不相能，胡相譏？』」

【箋注】

- (1) 杜陵：杜甫。見卷一·一三注(4)。
- (2) 歐公：歐陽修。見卷四·四七注(1)。
- (3) 甘：指晉·陶淵明詩韻味恬美。
- (4) 因：因襲，繼承。
- (5) 元微之：唐·元稹。見卷一·二〇注(11)。



九

宋人〈漁父〉詞云：「歸來月下漁舟暗，認得山妻結網燈(1)。」又云：「不愁日暮還家錯，認得芭蕉出槿籬(2)。」二語相似。余寓西湖德生庵，夜深斷橋獨步，常恐迷路，緊望僧庵燈影而歸，方覺二詩之妙。

【箋注】

- (1)「歸來」二語：唐·陸龜蒙〈和襲美釣侶二章〉中句。
 (2)「不愁」二語：唐·于鵠〈巴女謠〉中句。

一〇

凡菱筍魚蝦，從水中采得，過半個時辰，則色味俱變；其為菱筍魚蝦之形質，依然尚在，而其天則已失矣(1)。諺云：「死蛟龍，不若活老鼠。」可悟作詩文之旨。然人莫不飲食也，鮮能知味也。作者難，知者尤難。

【箋注】

- (1)天：天性。生命本性。

一一

尹文端公出將入相(1)，垂四十年，常謙謙然不自喜。惟小妻張氏以所生女入宮，為皇子妃(2)，誥封一品夫人，逢人必誇。故〈紀恩〉詩曰：「瑞日朧朧展翠屏，環階拜舞祝慈寧(3)。爭傳王母瑤池會，竟見仙班列小星。」

【箋注】

- (1) 尹文端：尹繼善。見卷一·一〇注(3)。
- (2) 皇子妃：伍批本說是皇八子儀親王正妃。
- (3) 朧朧：日初出貌。慈寧：父母安寧。

一二

余屢覓同年楊兼山大琛詩不得(1)，今年到蘇州，得其《古香堂詩稿》。〈秦宮〉云：「五丈旗飄複道寬(2)，曉妝人試綠雲盤。虛懸照膽秦宮鏡，不見長城白骨寒。」〈舟中〉云：「斷雲作意橫遙嶺，明月多情送短篷。最愛風標兩公子(3)，一生消受綠蘆風。」又：「春衣典盡還賒酒，鶴俸分來又買花(4)。」皆駘蕩可喜。

【箋注】

- (1) 楊兼山：楊大琛。見卷一六·三注(1)。
- (2) 複道：樓閣間有上下兩重通道，稱複道。



(3) 風標：形容優美的姿容神態。

(4) 鶴俸：官吏的俸祿、薪水。

一三

庚申初春，余與兼山及諸同年在京師遊陶然亭。兼山〈次壁間田退齋少宰韻〉云(1)：「欲雨不雨春晝陰，城南亭子同登臨。雪痕消盡葦根出，磬響斷時禽語深。且喜僧寮無俗韻，漫將宦跡託沉吟。丁香幾樹才含萼，記取花時策杖尋。」兼山晚年寵妾，與夫人反目(2)。余戲之曰：「君可記四十年前〈贈內〉詩乎？」兼山請誦之。曰：「『百杵午窗頻搗藥，一燈子夜尚縫衣。』此與唐明皇、王夫人脫阿忠半臂作生日何殊(3)？讀之可作回心院矣(4)。」兼山笑而不答。田少宰諱懋，山西相公從典之子，立朝有聲。

【箋注】

- (1) 田退齋：田懋，字德符，號退齋、依園。山西陽城人。田從典相國之子。雍正中，自蔭生授刑部員外郎，改御史。乾隆時官至吏部侍郎。曾解任回籍，讀書改過。
- (2) 反目：謂夫妻不和。
- (3) 阿忠半臂：指阿忠（王皇后對其父的稱呼）的短袖上衣。唐玄宗處藩邸時，其丈人王仁皎曾經用一件短袖上衣換一斗麵粉給他做生日湯麵。見《新唐書·后妃傳上》。
- (4) 回心院：唐宮院名。高宗王皇后及蕭良娣與武昭儀爭寵被廢所囚之處。高宗來看二人，皇后以為陛下幸念疇日，乞署此為回心院。見《舊唐書·后妃傳上》。

一四

杭堇浦論七律(1)，不喜拗體(2)。余道詩境甚寬，實有因拗轉峭者。因誦倪紫珍先生〈客中憶西湖〉云(3)：「江水不如湖水澄，南峰涼暖時堪登。入雲但問采樵客，踏葉偶隨歸寺僧。一掬泉因瘦蛟活，滿山桂與青霞蒸。白波渺渺未可渡，空倚葛陂三尺藤。」似此八句，一調平仄，便索然無味矣。杭亦以為然。先生官御史，古貌清標，識余於未第時。余學寫殿試卷，先生教以偏旁點畫：致足感也。記其〈渡江遇風〉云：「越陰已夙戒(4)，涉波復新懦。忽然馮夷怒(5)，葉舟竟掀播。命祇比毛輕，心已拚甌破(6)。且守柁檣立，獨抱忠信臥。須與洪濤平，白鷗浮一個。」〈在試院中答厲衣圍侍郎〉云：「文入彀中須賞識(7)，棋于局外易分明。」〈贈丹桂〉云：「老幹十年看獨立，丹心一點早平分。」其存心之公正可想。〈宿瀘溪〉云：「避風先泊岸，過雨更觀瀾。」皆妙。先生名國璉。

【箋注】

- (1) 杭堇浦：杭世駿。見卷三·六四注(1)。
- (2) 拗體：格律詩的一種變體。指詩人刻意求奇，特地變更詩格用拗句（平仄不合常規）寫成的詩。這類詩的特點是生澀瘦硬、崛奇古拙、富於氣勢。
- (3) 倪紫珍：倪國璉，字紫珍，號稼疇。浙江仁和人。雍正八年進士。由翰林歷官吏科給事中，遷湖南學政。工書畫，善彈琴。有《春及堂詩集》。



- (4) 陰：水。
- (5) 馮夷：指水神。
- (6) 甑(zèng)：蒸食炊器。《後漢書·孟敏傳》：「孟敏字叔達，鉅鹿楊氏人也。客居太原。荷甑墮地，不顧而去。林宗見而問其意。對曰：『甑已破矣，視之何益？』」
- (7) 彀中：指箭射出去所能達到的有效範圍，比喻文章緊扣主題。

一五

李謹墀芝遊靈隱寺(1)，雲林大師出示右軍〈感懷札〉(2)，紙墨殘缺，如裂春冰。又出山谷、襄陽二札(3)。李題云：「玉印何時勒，貞觀十五年(4)。不多完筆墨，一半補雲煙。稀世無人信，名山有佛憐。我來長跪讀，深幸見殘箋。」〈觀梅〉云：「步步梅花裏，遲遲過石梁。兩山清澗合，一路白雲香。偶約探春侶，同登選佛場(5)。羨他修得到，愧我半生忙。」又：「顧我忽無影，前峰落照微。」十字亦超。

【箋注】

- (1) 李謹墀：李芝，字謹墀，號竹友。清浙江錢塘人。有《淺山園詩集》。
- (2) 右軍：東晉·王羲之。見卷三·三六注(4)。
- (3) 山谷：黃庭堅。見卷一·一三注(6)。襄陽：指米芾。見卷一四·九注(6)。

- (4) 貞觀：唐太宗李世民年號。
- (5) 選佛場：唐代天然禪師初習儒，將入長安應舉，途逢禪僧，謂選官不如「選佛」，天然改變初衷，出家習禪。後因以「選佛場」指開堂、設戒、度僧之地。亦泛指佛寺。

一六

余游武夷，至大藏峰，望半字山，穴中有橋板梁柱，大小百千根，參差堆架，灰墨色，長短不齊，既不朽爛，又不傾落。其下湍急，舟難停泊。有某官，擊以鳥槍，落木梯數片。朱子云(1)：「是堯時民，避洪水居此。水平時，人下而木存。」想亦有理。余還杭州後，與孫景高世講談及之(2)。孫出所藏虹橋板一片(3)，長尺許，薄三分，云得自張芑堂(4)，張又得於吳達夫(5)。梁山舟題云(6)：「虹橋之板長徑尺，付與幽人鎮玉格(7)。延陵家藏東海題(8)，題處天然一角白。書不可信字可傳，非松非柏無人識。即今散落市廛中，君獨何緣收拾得。當年吹墮武夷峰，仙凡倘恍將毋同。須防一夜風霜起，飛上青天化斷虹。」主人題云：「虹橋遺跡倩誰搜，千載猶看片板留。莫道仙踪渺難問，有人曾向武夷遊。」「九曲環溪鎖翠煙，仙風吹墮幾何年？題來好句尤珍重，慰我平生嗜古緣。」



【箋注】

- (1) 朱子：宋朱熹。見卷二·四四注(3)。朱熹曾在福建武夷山中隱居多年。
- (2) 孫景高：孫仰曾，字虛白，號景高。清浙江仁和人。世講：友人的後輩。
- (3) 虹橋板：即前文所說橋板。傳為仙物。今人認為是船棺附屬物。
- (4) 張芑堂：張燕昌，字文漁，號芑堂，一號金粟山人。浙江海鹽人。嘉慶元年舉孝廉方正。力學好古，尤嗜金石，搜羅甚富。
- (5) 吳達夫：吳介寶，字達夫。上元人。嘉慶二十四年舉人。官休寧訓導。善畫。
- (6) 梁山舟：梁同書。見卷三·三二注(3)。
- (7) 玉格：指道書。
- (8) 延陵：代指吳達夫。吳氏郡望為江蘇常州延陵。東海：代指張芑堂。

一七

人饋得心大師雞子四十(1)，師大吞咽。人笑之。師作偈云(2)：「混沌乾坤一口包，也無皮血也無毛。老僧帶爾西天去，免在人間受一刀。」

【箋注】

- (1) 得心：明僧。巴東（今屬湖北）人。住蕪州三角山。常修淨業，晝夜無間，漸成叢席，曰洪椿坪。
- (2) 偈：指釋家雋永詩作。